

## PLAN DOCENTE

### TEXTOS EGIPCOS CLÁSICOS I 6 CRÉDITOS

Profs. Josep Cervelló y David Rull

#### 1) PROGRAMA

**I. Gramática (2 cr.).** Cuestiones de fonética y fonología. Repaso de la flexión nominal. La flexión verbal: aspecto y tiempo. La forma de estado. El imperativo. El participio. El infinitivo. La forma verbal relativa. Las perífrasis verbales. Cuestiones de sintaxis del egipcio clásico.

**II. Textos (4 cr.).** Traducción y estudio gramatical de fragmentos escogidos del cuento del *Náufrago*, de los *Cuentos del Papiro Westcar* y de la *Instrucción de Amenemhat I a su hijo Sesostris*.

#### 2) BIBLIOGRAFÍA

##### a) BÁSICA

##### Gramáticas

Allen, J.P., *Middle Egyptian*, Cambridge: Cambridge University Press, 2000.

Gardiner, A.H., *Egyptian Grammar*, Oxford: Griffith Institute, 1957.

##### Diccionarios

Faulkner, R.O., *A Concise Dictionary of Middle Egyptian*, Oxford: Griffith Institute, 1962.

Hannig, R., *Die Sprache der Pharaonen. Großes Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch (2800–950 v. Chr.)*, Mainz: Philipp von Zabern, 1997.

##### Ediciones y traducciones

Blackman, A.M., *Middle-Egyptian Stories* (Bibliotheca Aegyptiaca II), Bruselas: Fondation Égyptologique Reine Élisabeth, 1972 [DOSSIER].

Blackman, A.M. y Davies, W.V., *The Story of King Kheops and the Magicians. Transcribed from Papyrus Westcar (Berlin Papyrus 3033)*, Reading: J.V. Books, 1988 [DOSSIER].

López, J., *Cuentos y fábulas del antiguo Egipto*, Madrid y Barcelona: Trotta-Publicacions de la UB, 2005.

Serrano Delgado, J.M., *Textos para la historia antigua de Egipto*, Madrid: Cátedra, 1993.

Helck, W., *Der Text der 'Lehre Amenemhets I. für seinen Sohn'* (Kleine ägyptische Texte I), Wiesbaden: Harrassowitz, 1986 [DOSSIER].

## b) COMPLETIVA

### **Gramáticas y diccionarios**

- Collier, M. y Manley, B., *How to Read Egyptian Hieroglyphs*, Londres: British Museum Press, 1998 (trad. esp. *Introducción a los jeroglíficos egipcios*, Madrid: Alianza, 2000).
- Erman, A. y Grapow, H., *Wörterbuch der ägyptischen Sprache*, 12 vols., Berlín: Akademie Verlag, 1982.
- Graefe, E., *Mittelägyptische Grammatik für Anfänger*, Wiesbaden: Harrassowitz, 1994.
- Lefebvre, G., *Grammaire de l'égyptien classique* (Bibliothèque d'Étude XII), Cairo: IFAO, 1955.
- Loprieno, A., *Ancient Egyptian. A Linguistic Introduction*, Cambridge: Cambridge University Press, 1995.

### **Traducciones**

- Galán, J.M., *Cuatro viajes en la literatura del antiguo Egipto*, Madrid: CSIC, 1998 [DOSSIER].
- Lefebvre, G., *Romans et contes égyptiens de l'époque pharaonique*, París: Maisonneuve, 1982 [DOSSIER].
- Lichtheim, M., *Ancient Egyptian Literature*, vol. I, Berkeley: University of California Press, 1973 [DOSSIER].
- Parkinson, R.B., *The Tale of Sinuhe and Other Ancient Egyptian Poems. 1940-1640 BC*, Oxford: Clarendon Press, 1997 [DOSSIER].
- Simpson, W.K. (ed.), *The Literature of Ancient Egypt*, New Haven y Londres: Yale University Press, 1973 [DOSSIER].
- Vernus, P., *Sagesses de l'Égypte pharaonique*, París: Imprimerie Nationale, 2001 [DOSSIER].

## **3) OBJETIVOS**

- a) Completar el estudio de la gramática del egipcio clásico iniciado en la *Diplomatura de Postgrado*; se prestará especial atención a la flexión verbal y a la sintaxis.
- b) Traducir con agilidad (con ayuda de diccionarios y gramáticas) pasajes escogidos de los textos propuestos.
- c) Familiarizarse con el manejo de gramáticas y diccionarios.

## **4) EVALUACIÓN**

Exámenes.

El examen de la parte del curso dedicada a gramática consistirá en analizar y comentar gramaticalmente una serie de oraciones.

El examen de la parte del curso dedicada a traducción y comentario de textos tendrá tres partes: a) *Signos* (señalar los principales usos y valores fonéticos de cinco signos que habrán aparecido en los textos trabajados en clase); b)

*Texto de memoria* (traducción, sin ayuda de diccionario, de un pasaje trabajado en clase); y c) *Texto nuevo* (traducción, con ayuda de diccionario, de un pasaje no trabajado en clase).

## **5) CALENDARIO**

Del 9 de octubre de 2006 al 13 de junio de 2007

9 oct – 5 mar L 18:30-20:00

14 mar – 13 jun X 20:15-21:45

Examen de la parte de gramática: viernes 19 de enero de 2007

Examen de la parte de textos: miércoles 20 de junio de 2007